

大埔公路(沙田段)道路擴闊及加建隔音屏障工程 Road Widening and Retrofitting Noise Barriers on Tai Po Road (Sha Tin Section)

工程開展中！
Construction Works in Progress !

自2018年第4季，多項工程已陸續展開！

當你駛車途經大埔公路(沙田段)時，你會發現馬路兩旁已擺設多行水馬陣，目的是把車輛和施工區分隔，並配合臨時交通安排，讓工程可以順利進行。

我們會於日間盡量保持行車線數目不變，因此部份涉及臨時封閉行車線的工程必需於晚間車流量低的時段才能夠進行，期間發出的聲浪，我們工程團隊謹此向大家致歉並感謝大家的包容。

工程團隊的願景是盡快完成大埔公路(沙田段)大埔方向及九龍方向的新行車線以減少現時車輛擠塞的情況，並完成隔音屏障以減低交通噪音。

Various construction activities have commenced gradually since 2018 Quarter 4!

When you drive along the Tai Po Road (Sha Tin Section), you will see plastic barriers alongside the road. These are water filled barriers for separating the traffic and the construction sites, and for implementing temporary traffic arrangement to facilitate the construction works.

In daytime, we will keep all the traffic lanes as far as possible. However, some construction activities must be carried out during nighttime when the traffic flow is low because these activities required temporary closure of traffic lane. We apologize for the construction noise and appreciate your patience and understanding.

It is our vision to strive for early completion of the additional traffic lane along the Kowloon bound and Tai Po bound of Tai Po Road (Sha Tin Section) to alleviate the current traffic congestion and to complete the noise barriers to relieve the traffic noise.

社區聯繫 Bonding with Community

我們十分重視與持份者的溝通，工程團隊已設立一條24小時電話熱線，歡迎大家致電與我們直接聯繫。我們亦會定期發出「通訊」及工程通告，並透過工程網頁，向大家介紹工程的最新資訊，包括工程進度、臨時交通安排、夜間工作安排及環保事宜等。

To enhance communication with stakeholders, a 24-hour hotline has been established. You are welcome to call us and keep in touch. We will also issue Newsletters and Construction Notices to provide the latest project information such as works progress, temporary traffic arrangement, nighttime construction schedule and environmental issues.

資訊與查詢 Information and Enquiries

24小時熱線
24-hour Hotline

5613 3367

電郵
Email
wtprst@cedd.gov.hk

歡迎提出意見及建議
Your views and comments are welcome



請瀏覽「大埔公路(沙田段)道路擴闊及加建隔音屏障工程」的工程網頁

Please visit the Project Website of "Road Widening and Retrofitting Noise Barriers on Tai Po Road (Sha Tin Section)":

<https://www.wtprst.hk>



未來工程計劃 Future Construction Plan

我們將繼續進行各項前期工程，包括開設臨時工作台以建造擋土牆、勘探土地、探測地下設施、移除受影響樹木等，我們亦會在未來半年展開新的工程，包括遷移現有公用設施、鋪設水管、打樁、修茸斜坡、改建行人天橋、建造連接路等，工程期間亦會按需要實施合適的臨時交通安排以配合工程。

We will continue construction activities including retaining wall construction, site investigation, underground utilities detection, tree removal and etc. Moreover, in the coming half year we plan to commence utilities diversion, watermain laying, piling, slope modification, footbridge modification and slip road construction. Temporary traffic arrangement will be implemented to facilitate the construction works.

晚間施工 Forthcoming Nightworks



在2019年下半年進行的晚間工程包括移除樹木、建造臨時路、搬運機械及物資、在沙田鄉事會路交匯處兩旁興建擋土牆等。更多的資訊將會透過我們的工程通告發放。

In the second half of 2019, nighttime works will include tree removal, construction of temporary road, loading and unloading construction plants & materials, construction of retaining walls on both sides of Sha Tin Rural Committee Road, etc. More information will be released via our construction notices.

工程迷思 Myth



點解要夜晚開工?!
Why carry out construction activities in nighttime?!

大埔公路(沙田段)是連接九龍及新界東北的主要幹路，交通非常繁忙，上午及下午繁忙時段更出現擠塞情況。故此，工程期間我們會盡量維持現有行車線數目不變，以減低對交通的影響。然而，有部分工程是必須要臨時封閉行車線後才可以進行(例如移除路旁的樹木)，因此工程團隊只能夠在晚上車輛稀疏的時候，封閉部份行車線以進行該等工程，並於早上繁忙時段前解封道路。

縱然如此，工程團隊會實施噪音舒緩措施，並嚴格限制晚間所使用的器械及其數量，並向環保署申請建築噪音許可證，務求減少對市民的滋擾。在此，感謝受影響居民的包容。

Tai Po Road (Sha Tin Section) is a primary distributor road linking the Northeast New Territories with Kowloon. Traffic congestion frequently occurs during peak hours in the morning and in the afternoon. As such, during the construction period, we will maintain the number of traffic lanes unchanged as far as possible in order to minimize the impact of the construction works on the traffic. However, some construction activities must be carried out with closure of traffic lane (eg. removal of tree alongside carriageway). These activities must therefore be carried out at nighttime when traffic is sparse and reopen the road before the morning peak hours.

Nevertheless, we will implement noise mitigation measures and restrict the number and type of plants for the works in order to minimize the noise nuisance. Construction noise permit should also be sought from Environmental Protection Department. We appreciate the patience of affected neighbours.

踏單車人士留意！ Cyclist, please pay attention!

我們會在現時狹窄的環境下加建新的行車線，並在現有行車道與單車徑之間的狹小空間加建隔音屏。為保障公眾人士的安全，我們需要將現有單車徑圍封及局部收窄以進行工程。受影響的單車徑包括沙田廣場對出、沙田警署對出、禾輦邨美和樓對出、以及美和樓通往火炭港鐵站的單車徑。介時，踏單車人士需要推車經過受影響路段。單車徑會於星期六、日及公眾假期重新開放，預計會在2019年第3季開始逐步實施，每段為期約1個月。

We will widen the existing Tai Po Road (Sha Tin Section) and construct noise barriers within the limited space between the existing carriageway and cycle track. For the sake of public safety, we need to temporarily enclose and narrow down some sections of the existing cycle tracks to facilitate the construction works. The affected cycle tracks would be released on weekends and public holidays. Cyclists are required to dis-mount when passing the affected sections. The affected cycle tracks are those opposite to Shatin Plaza, Shatin Police Station, Wo Che Estate Mei Wo House and connection between Mei Wo House and Fo Tan MTR station. These cycle tracks will be temporarily occupied in the third quarter of 2019, each for approximately one month.



臨時收窄單車徑以配合工程
Temporary narrow down cycle track to facilitate the construction works



於星期六、日及公眾假期重新開放
Release on weekends and public holidays



直擊工程進度 Works Progress Live



探井
Trial Pit



沿近沙田鄉事會路的
北行線建造擋土牆
Construction of Retaining
Walls alongside Northbound
Carriageway near Sha Tin
Rural Committee Road



泥土壓力測試
Plate Load Test



土地平整
Site Formation

偉華中心的南行線建造臨時路
Temporary Road Construction
alongside Southbound
Carriageway near
Wai Wah Centre

活動 Events



社區聯絡小組第一次會議於 2018 年11月27日舉行，工程團隊就工程作了詳盡的介紹而居民與持份者亦給予工程團隊保貴的意見。第二次會議將於2019 年7月17日舉行。

The first Community Liaison Group Meeting was held on 27 November 2018. We presented detailed information about the project. Residents and stakeholders provided valuable opinions. The second meeting is scheduled for 17 July 2019.



駕駛人士留意！
Motorists, please pay attention!



晚上九龍方向行車線臨時交通安排預告

我們將於2019年第3季裡的約15個晚上，於晚間交通流量低的時段臨時封閉一段大埔公路(沙田段)往九龍方向(近沙田鄉事會路交匯處)的兩條行車線，屆時往九龍方向車輛須從現有的支路上沙田鄉事會路交匯處，然後經支路返回大埔公路(沙田段)。

臨時封路的目的是改動行車路及更改交通標記。我們會使用礮路機磨走現時行車路面上的交通標記，然後重鋪路面再掃上新的標記，以實施日後的臨時交通安排及配合工程施工。至於確實的封路日期，我們會預早透過現有途徑讓市民知悉，包括運輸署交通通告、我們的工程網頁及現場電子顯示屏幕等等。

Nighttime Temporary Traffic Arrangement for Kowloon Bound at Tai Po Road (Shatin Section)

Temporary closure of two traffic lanes at Tai Po Road (Sha Tin Section) Kowloon direction near the Sha Tin Rural Committee Road Interchange will be required for around 15 nights when the traffic flow is low during the third quarter of 2019. During the closure, motorists shall take the existing slip road up to the Sha Tin Rural Committee Road Interchange and then using the slip road back to the Tai Po Road (Sha Tin Section).

The purpose of the temporary road closure is to modify the current carriageway and road marking to facilitate the forthcoming temporary traffic arrangement. The existing markings would be removed by road miller and the new marking would be painted after resurfacing. The implementation schedule would be announced in advance via Transport Department's Traffic Notice, our Contract website, and message signs along the road.

臨時車速限制

為符合臨時道路設計的要求並保障工人及道路使用者的安全，我們已在近偉華中心至火炭路交界的大埔公路(沙田段)大埔方向及九龍方向行車線，實施臨時車速限制，減至每小時50公里。



Temporary Speed Limit

To meet the standard for temporary road arrangement and enhance safety for construction workers and road users, the existing speed limit of Tai Po Road (Sha Tin Section) between Wai Wah Centre and Fo Tan Road are temporarily reduced to 50km/hr.

